

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 125 (2012)

Artikel: Contribuziuns curtas : tge impurtanza han las Annalas per mai?
Autor: Krättli, Esther / Caduff, Renzo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-323565>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Contribuziuns curtas:
Tge impurtanza han las Annalas per mai?**



Avant dus onns ha la Societad Retorumantscha festegià ses 125 onns. Il numer da las Annalas 123 (2010) ha fatg attent al giubileum da la Societad cun ina contribuziun speziala 125 onns SRR. Quest onn festegian las Annalas. La redacziun ha dumandà insaquantas Rumantschas ed insaquants Rumantschs da scriver in pèr plets davart lur ‘relaziun’ cun las Annalas. L’unica restricziun è stada quella da na betg surpassar 2000–3000 segns. En la part speziala che suonda vegnan publitgadas las otg contribuziuns che nus avain survegnì. Quests texts persunals duain esser ina sort caleidoscop per la gronda varietad da temas e linguas ch’è da chattar en las Annalas, e quai da nov er online sut: retro.seals.ch.

Anc ina giada in grazia fitg a las contribuentas ed als contribuentis!

Vus tagnais damai en maun il numer 125. Bindel na datti quest onn nagin. Persuenter ans avain nus decidids per il capricorn. L’animal che ha accompagnà las *Annalas* sin lur cuverta durant blers onns:

Il capricorn che cumpara duront biebein tshunconta onns sin las ediziuns dallas ‘Annalas da la Societad Retorumantscha’, avon ch’el las survegnien in outfit sc’in urari dil tren, ha ina corna, che sch’ella fuss in parisol, vess el suost aunc trenta centimeters davos ils ventrels. Ina corna cun cuntererutschs, ina resgia cun enamiez rut ora in pèr dents. La cua ei in bi pensel. Tier quei animal vesan ins il meglier ch’il capricorn vegn ord la mar: Inagada la corna cun dentadira sc’ina piragna, las tshaccas davon ch’ein forschs d’in giomber che palpan anavon, la cavazza che fa endamen il cavallut da mar. Fetg bein vesan ins igl ies da Strabo. Insumma ha el in tshuat tentachels. Sis liungs: Las quater combas ed il corns. Treis cuorts: Igl

ies dil baditschun, il schul se'in ies muot e la cua se'in pensel, senza quintar la sensuala levza sut che penda lev engiu. Plinavon croda la pelegna sburritschida dil culiez surdimensiunau en egl, che stat anavos seo lieungas da fiug. (Leo Tuor, *Catscha sil capricorn en Cavrein*, Cuir, Chasa Editura Rumantscha, 2010:61s.)

Ina spezia da mar èn era las *Annalas* e tgi sa, forsa è il capricorn, almain quel sin la cuverta, schizunt s'auzà ord ellas. Ina mar dals differents idioms e linguas e da differentas rubricas u – seo in dals contribuents scriva – «üna grondiusa babilonia rumantscha tanter duos cuvertinas labilas» duain las *Annalas* er restar en il futur, quai malgrà l'«outfit» dad in urari da tren.

Buna lectura e bler divertiment!

Esther Krättli, Renzo Caduff